

HE-VA

Maschinen zum Wachstum

Maschinen zum Wachstum

Maschinen zum Wachstum

Betriebsanleitung

Ersatzteilliste

Konformitätserklärung

Maschinen zum Wachstum

Maschinen zum Wachstum



Achtung: Vor der Inbetriebnahme bitte diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen.
um mit den Sicherheitsanweisungen vertraut zu werden.

Rondo-Dan

 **HE-VA**

N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

Inhaltsverzeichnis

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	4
Eingangskontrolle.....	5
Maschinenbeschreibung.....	5
Einsatzbereich.....	5
Technische Spezifikationen.....	5
Verantwortung des benutzers	6
Sicherheitshinweise für Rondo-Dan	6
Sicherheitshinweise zur Hydraulik.....	7
Straßentransport	7
Vorderachslast	7
Inbetriebnahme.....	8
Hinweisschilder an der Maschine	9
Ersatzteilliste.....	10
Rahmen.....	10
Hydr. Bedienung der Sperrklinke.....	15
Schnellvechsel	16
Hydraulik	18
Ölmotor.....	18
Notizen	19



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der EU-Maschinendirektive 2006/42/EG gültig bis einschließlich 29. Dezember 2009

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklärt hiermit, daß die untenstehende Maschine in Übereinstimmung mit der
Ratsdirektive 2006/42/EG hergestellt ist.

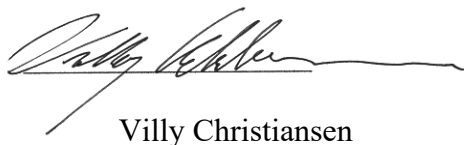
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und
Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen herangezogen:

ISO 12100 Maschinensicherheit; allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

Die Erklärung umfasst folgende Maschine:

Rondo-Dan

Nykøbing 29/12 2009

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Villy Christiansen".

Villy Christiansen

Der Unterzeichnende ist auch für Ausarbeitung von technischer Dokumentation
für die obige Maschine

Eingangskontrolle

Sowohl im Zusammenhang mit der Annahme bei Händlern/Lieferanten als auch bei den Kunden ist der Rondo-Dan auf etwaige Schäden zu kontrollieren.

Maschinenbeschreibung

Einsatzbereich.

Diese Rondo-Dan Ballenabwickler darf nur für Abwicklung von Rundballen verwendet werden. Max. Diameter 1,8m. Max. Breite 1,5m. Gewicht 650kg.

Dieses Buch muß durchgelesen werden vor der Inbetriebnahme die Maschine, und das Buch soll Ihre Rondo-Dan durch die gesamte Lebenszeit die Maschine folgen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Technische Spezifikationen.

	Links	Recht	Links/recht
Arbeitsbreite	2,15 m.	2,15 m.	2,15 m.
Länge	2,0m.	2,0m.	2,0m.
Gewicht	577 kg.	577 kg.	660 kg.
Hubbedarf	1100 kg.	1100 kg.	1200 kg.
Max. Gewicht des Ballens	650 kg.	650 kg.	650 kg.
Max. Ballendurchmesser	1,80 m.	1,80 m.	1,80 m.
Max. Ballenbreite	1,50 m.	1,50 m.	1,50 m.

Verantwortung des benutzers

Der Benutzer hat die Verantwortung für, daß der Fahrer die erforderliche Kompetenz besitzen. Als der Gebrauch der HE-VA Ballenabwickler außerhalb unserer Überwachung ist, können wir nur für die Qualität der Maschine garantieren, und können keine Schadenersatzforderung in Verbindung mit der Leistung der Maschine akzeptieren.

Jede Form für Personenschaden in der Verbindung mit dem Aufenthalt eines ausgesetzten Person innerhalb die gefährliche Bereich ist jeder Zeit die Verantwortung des Benutzers

Sicherheitshinweise für Rondo-Dan

Die Maschine nicht in Betrieb nehmen, wenn sich Personen in einem Gefahrenbereich** in einer exponierten Position* befinden.

Halten sich Personen an exponierten Stellen auf (z. B. beim Einstellen, Warten, An- und Abkuppeln), sind folgende Voraussetzungen zu beachten:

1. Die Maschine muss auf festem Untergrund abgestellt werden.
2. Die Hydraulik muss drucklos sein.
3. Der Schleppermotor muss ausgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.
4. Der Fahrer muss sicherstellen, dass sich während des Einsatzes keine Personen an exponierter Stelle befinden.

* **Personen in gefährdeten Positionen: Jede Person, die sich vollständig oder teilweise in einem Gefahrenbereich aufhält.**

** **Gefahrenbereich: Ein Radius von 4 Metern um das Gerät, der Bereich auf bzw. unter dem Gerät.**

Die meisten Unfälle bei Betrieb, Transport und Wartung von Maschinen sind die Folge von Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsmaßnahmen.

Daher müssen bei Arbeiten an dem Gerät die Sicherheitsanweisungen sowie weitere Geräteeinweisungen sorgfältig befolgt werden.

Betrieb, Wartung und Reparatur sollten nur von Personen durchgeführt werden, die mit Arbeiten solcher Art und mögliche Gefahrenstellen des Geräts vertraut sind.

ACHTUNG !! **Drehende Teile und lose Kleidung sind eine gefährliche Kombination.**

WICHTIG !! **Wegen Gefahr herabfallender Teile kann es zur Gefährdung von Personen kommen, die sich während des Betriebs auf dem Rahmen aufhalten.**

WICHTIG !! **Bei Transport sowie Abstellen und Lagern der Maschine muss die Sicherheitsverriegelung aktiviert werden**

Sicherheitshinweise zur Hydraulik

1. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 225 bar.
2. Um Betriebsfehler zu verhindern, wird empfohlen, die Hydraulikkupplungen zu beschriften!
 1. Bei Überprüfung der Hydraulik auf Leckagen sollte geeignete Schutzkleidung (Augenschutz, Handschuhe, etc.) getragen werden. Unter Druck stehendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und zu gefährlichen Verletzungen führen.
In diesem Fall umgehend einen Arzt aufsuchen. **ES BESTEHT INFEKTIONSGEFAHR!**
3. Vor Arbeiten an der Hydraulik muss das Gerät vollständig abgesenkt und auf festem Untergrund abgestellt sein. Ferner ist die Hydraulik zu entlasten, der Motor abzustellen und der Zündschlüssel abzuziehen.
4. Die Hydraulikschläuche müssen regelmäßig, mindestens aber alle sechs Monate, überprüft werden, um Bruchstellen, Verschleiß, Risse und Ähnliches rechtzeitig zu erkennen. Defekte Schläuche sofort austauschen.

Die Lebensdauer von Hydraulikschläuchen beträgt maximal 5 Jahre.

Neue Hydraulikschläuche müssen den Herstellervorgaben entsprechen.

Straßentransport

Vor dem Straßentransport ist sicherzustellen, dass die Maschine vorschriftsmäßig (bzgl. zulässigem Gesamtgewicht, zulässiger Achslast, Transportbreite, Beleuchtung, Warntafeln, etc.) an den Schlepper gekoppelt ist

Vorderachslast

Nach Kopplung an den Schlepper und bei Höchstlast für den Schlepper müssen dessen Fahreigenschaften gewährleistet sein. Prüfen Sie, ob die Vorderachse ausreichend belastet ist. Die Vorderachslast muss mindestens 20 % des Schleppergewichts entsprechen. Die zulässige Achslast und das zulässige Gesamtgewicht des Schleppers sind stets zu beachten

ACHTUNG!

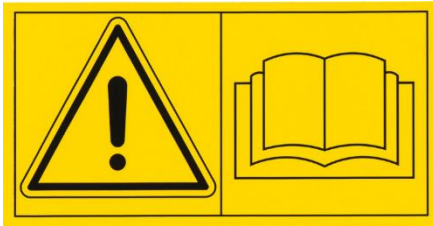
Die Fahr-, Steuer- und Bremseigenschaften werden durch die Kombination geändert

Inbetriebnahme

1. Der Rondo-Dan wird auf das Dreipunktgestänge des Traktors montiert, und die beiden Hydraulikschläuche für den Ölmotor werden an die doppelwirkende Fernauslösung angekoppelt. Achtung! Max. Arbeitsdruck: 210 bar.
2. Achten Sie darauf, daß sich keine Personen in der Gefahrenzone aufhalten.
3. Schalten Sie die Fernauslösung am Traktor ein und achten Sie vom Fahrersitz aus darauf, daß sich Bodenkette und Abwickeltrommel frei drehen.
4. Stoppen Sie den Ölmotor und fahren Sie die Maschine auf einen ebenen Boden mit guten Zufahrtsbedingungen. Vom Traktorfahrersitz aus wird die Sperrklinke ausgelöst, die das Dreipunktgestänge mit den Spießen am Abwickeltisch arretiert.
5. Fahren Sie mit dem Traktor an und achten Sie darauf, daß die Spieße leicht aus ihren Führungen gleiten. Sie können möglicherweise mit dem Oberlenker justieren.
6. Holen Sie einen Rundballen aus dem Lager, indem Sie die Spieße bis ganz auf den Boden senken. Schieben Sie die Spieße in Rückwärtsfahrt in dem Rundballen, bis dieser gegen den Dreipunktrahmen stößt, und heben Sie ihn dann an.
7. Setzen Sie den Rundballen auf den Abwickeltisch dadurch ab, daß Sie das Dreipunktgestänge senken und fahren Sie ein Stück vorwärts, bis die Spieße frei sind.
8. Senken Sie danach die Spieße ab und Stoßen Sie zurück, so daß Sie in ihre entsprechenden Führungen gleiten. Beachten Sie, daß das Schloß automatisch einrastet und das Dreipunktgestänge und den Abwickeltisch zusammenkoppelt. Heben Sie die Maschine an.
9. Der Rundballen wird zur Entlade stelle gefahren
10. Ehe das Abrollen mit Hilfe des Fernbedienungshebels begonnen werden kann, muß sichergestellt werden, daß sich keine Personen innerhalb der Gefahrenzone befinden. In Abhängigkeit von der Motordrehzahl und der Fahrgeschwindigkeit wird die Menge dosiert, die ausgebracht werden soll.
11. Stoppet der Ölmotor mitten im Abwickelvorgang, wird die Fließrichtung des Öls mit Hilfe des Fernbedienungshebels für einen Moment umgekehrt, wonach die Maschine wieder bereit ist, den Abwickelvorgang fortzusetzen. Bei Rundballen mit harten Kernen kann es aus zeitlichen Gründen notwendig sein, den Ölmotor umgekehrt laufen zu lassen, und den Kern unter dem Bügel entgegen der Abwickeltrommel heraus zu befördern.

NB Bei großen Rundballen von ca. 1,8m. im Durchmesser muß auf das geöffnete Rückfenster in der Fahrerkabine geachtet werden. Bei angehobener Maschine kann es erforderlich werden, dieses zur Vermeidung von Schäden zu schließen.

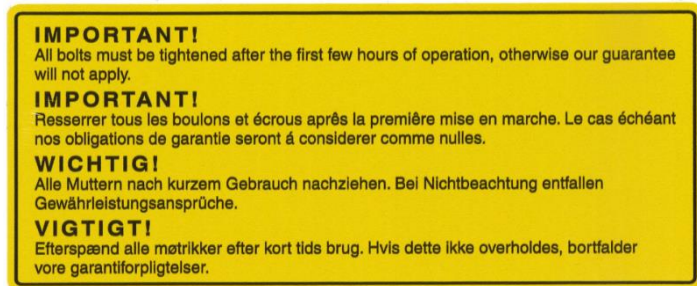
Hinweisschilder an der Maschine



Lesen Sie Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



Typenschild mit Seriennummer und Baujahr.



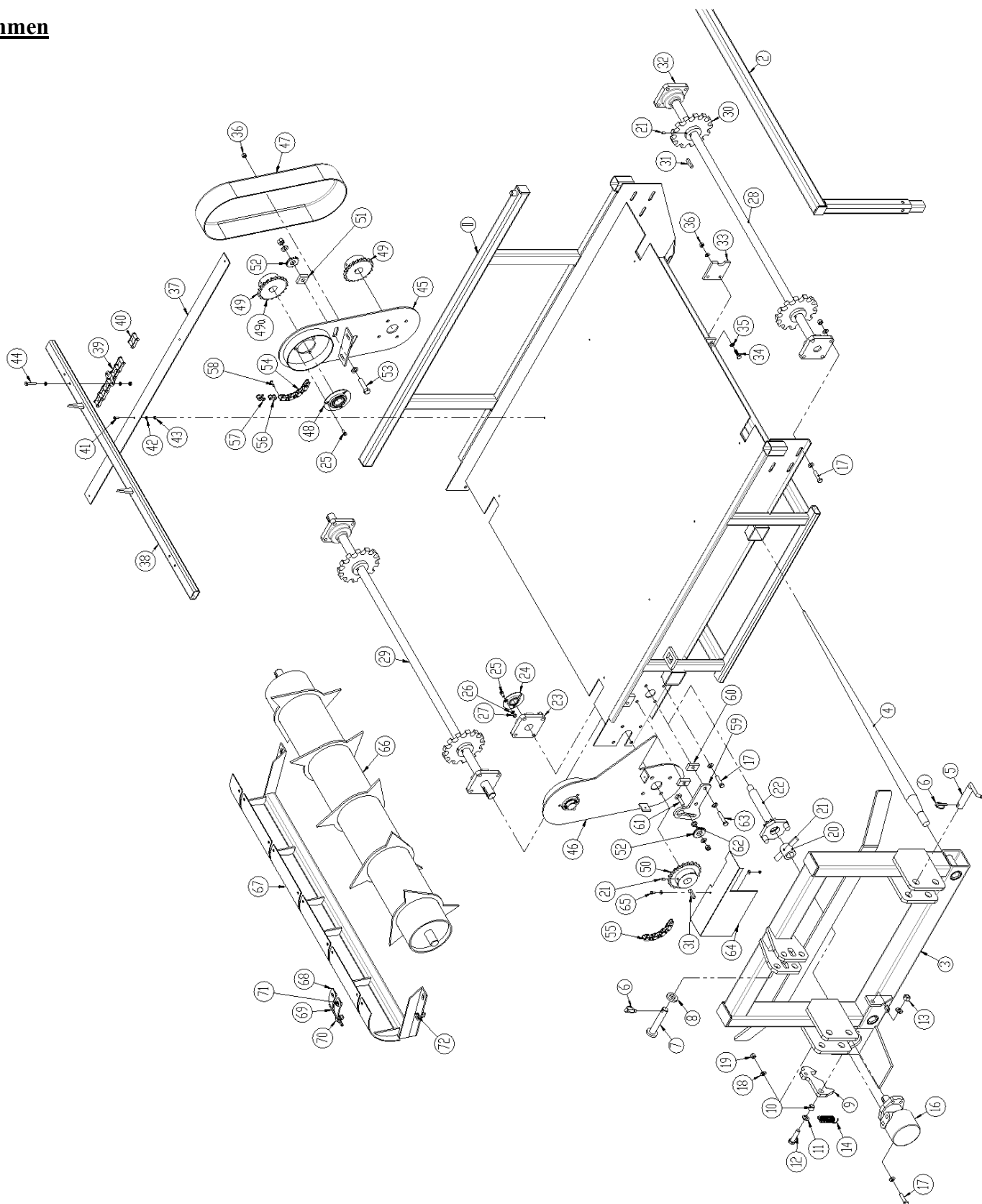
Ziehen Sie alle Schrauben regelmäßig nach. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie

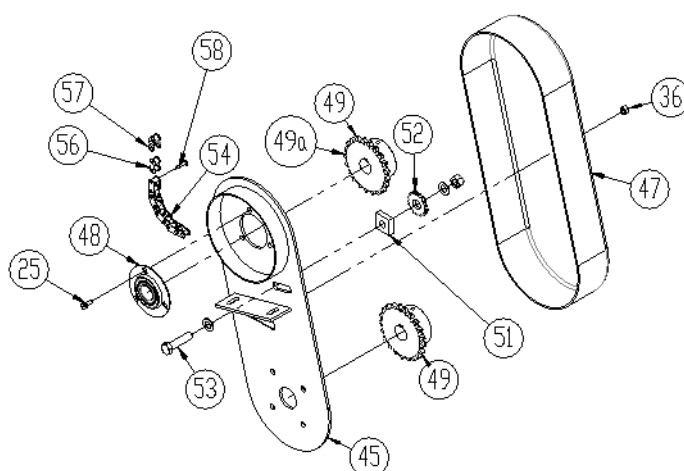
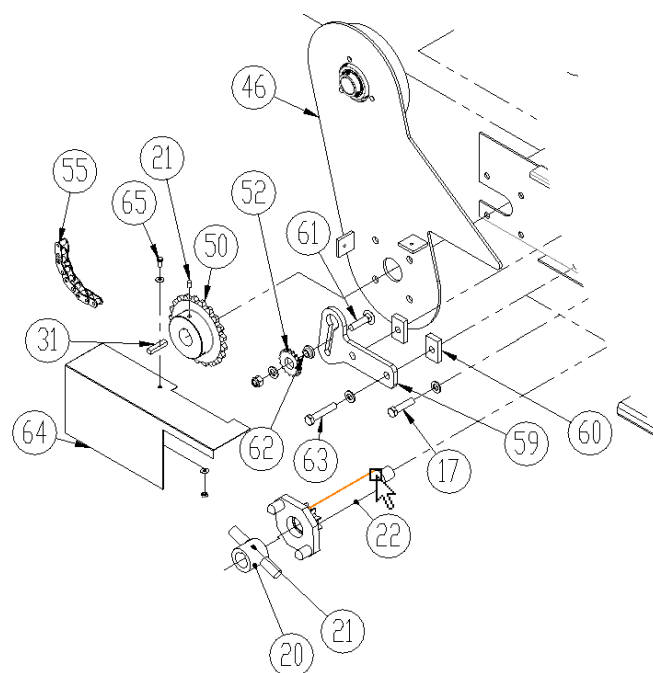
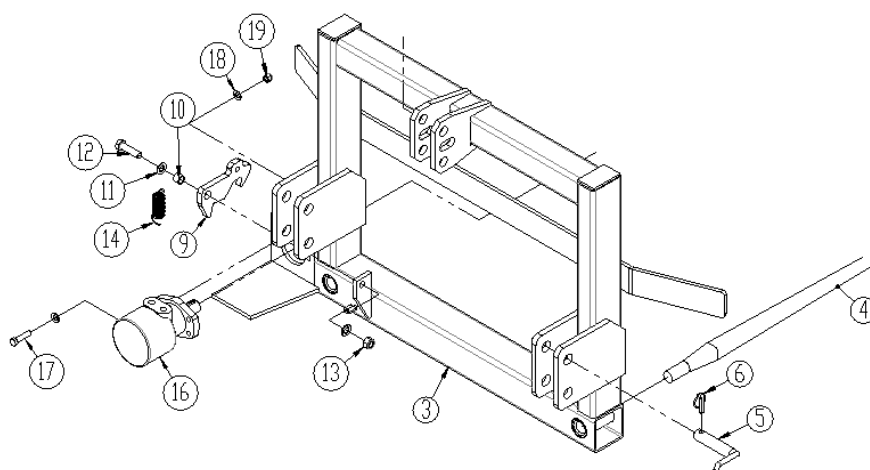


Warnung: Rotierende Teile

Ersatzteilliste

Rahmen



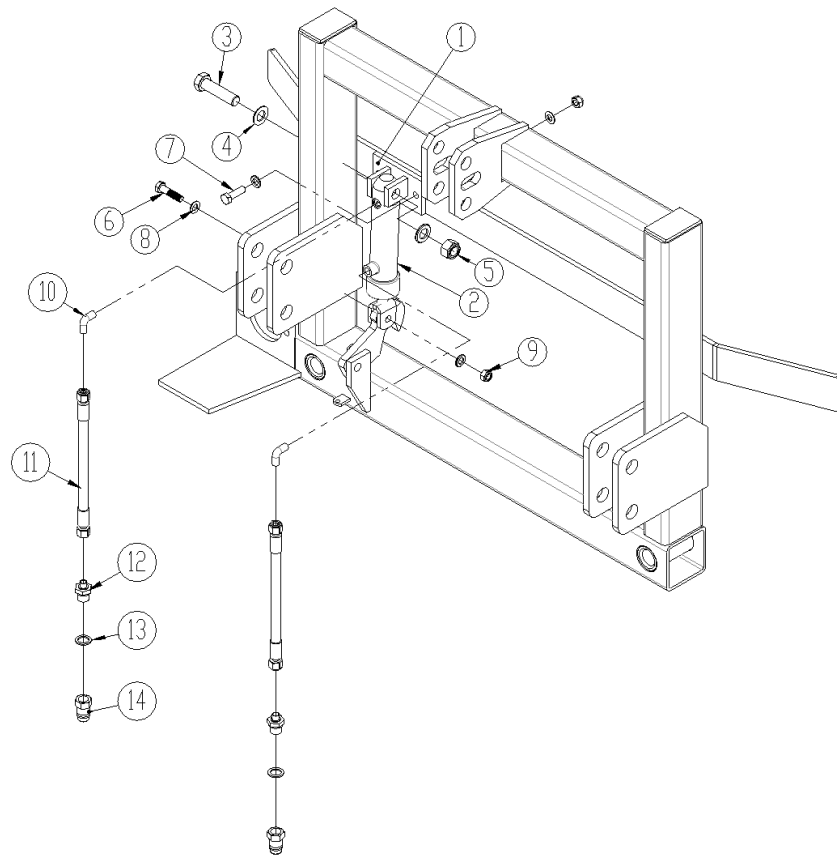


Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Recht Abrollen	Links Abrollen	Recht und links Abrollen
1	1070290	Gestell das Rahmen	1		
	1070295	Gestell das Rahmen		1	
	1070292	Gestell das Rahmen			1
2	1070260	Schutzgeländer	1		
	1070261	Schutzgeländer		1	
3	1070051	Anbaupflug	1	1	1
4	0410500	Speer	2	2	2
5	1055460	Nagel Ø28	2	2	2
6	60378600	Splint	3	3	3
7	1068890	Nagel Ø25	1	1	1
8	1044600	Scheibe Ø26 x 8mm	1	1	1
9	1070971	Sperrvorrichtung	1	1	1
10	1071010	Buchse	1	1	1
11	0272290	Facettenscheibe Ø16	4	4	6
12	0235840	Schraube M16x60	1	1	1
13	0264090	Selbstsichernde Mutter M16	2	2	3
14	0431630	Feder 2,5x18x80	1	1	1
15	0486250	Seil	2m	2m	2m
16	0442070	Ölmotor 204 cc - ø32mm achse	1	1	1
17	0235380	Schraube M12x50	22	22	22
18	0272270	Facettenscheibe Ø12	57	57	57
19	0264070	Selbstsichernde Mutter M12	29	29	29
20	1071190	Buchse	1	1	1
21	0227520	Schraube M8x12mm	8	8	8
22	1071200	Achse mit Zahnrad Z10	1	1	1
23	0478700	Kugellager UCF207 Ø35	1	1	1
24	0471850	Kugellager Ø25	1	1	1
25	0234750	Schraube M8 x 20mm	9	9	15
26	0272250	Facettenscheibe Ø8	90	90	102
27	0264050	Selbstsichernde Mutter M8	45	45	51
28	1070010	Achse 1490mm	1		
	1070020	Achse 1650mm		1	
	1070020	Achse 1650mm			1
29	1070020	Achse 1650mm	1		
	1070020	Achse 1650mm		1	

Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Recht Abrollen	Links Abrollen	Recht und links Abrollen
	1070020	Achse 1650mm			1
30	1070040	Zahnrad Z13	4	4	4
31	1070100	Längskeil 10x8mm.	7	7	7
32	0478700	Kugellager Ø35 UCF207	4	4	4
33	1070450	Kugellager Ø35	2	2	2
34	0235060	Schraube M10x35	4	4	4
35	0272260	Facettenscheibe Ø10	18	18	28
36	0264060	Selbstsichernde Mutter M10	14	14	24
37	1070330	Verschleißteil	2	2	2
38	1070000	Mitnehmer	9	9	9
39	0409460	Kette S55-89 Kettengelenk	2	2	2
40	0409470	Verbindungsstück	2	2	2
41	0243200	Schraube M6x20mm	8	8	8
42	0272240	Facettenscheibe Ø6	20	20	24
43	0264040	Selbstsichernde Mutter M6	10	10	12
44	0234800	Schraube M8x45	36	36	36
45	1070171	Seitenwand	1		
	1071270	Seitenwand		1	
	1070171	Seitenwand			1
	1071270	Seitenwand			1
46	1070182	Seitenwand	1		
	1071260	Seitenwand		1	
	1070182	Seitenwand			1
	1071260	Seitenwand			1
47	0485650	Schirm	1	1	2
48	0471880	Kugellager Ø35	2	2	4
49	1070191	Zahnrad Z21	2	2	2
49a	1071312	Zahnrad Z21			2
49aa	0437910	Freilaufkupplung			2
50	1070190	Zahnrad Z23	1	1	1
51	1071391	Distanzstück	1	1	2
52	0470100	Zahnrad	2	2	3
53	0235850	Schraube M16x65	1	1	2
54	1071250	Kette – Länge 1155mm. ¾“	1	1	1
55	1071240	Kette – Länge 775mm. ¾“	1	1	2

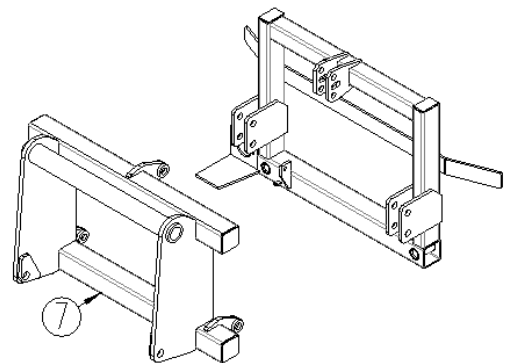
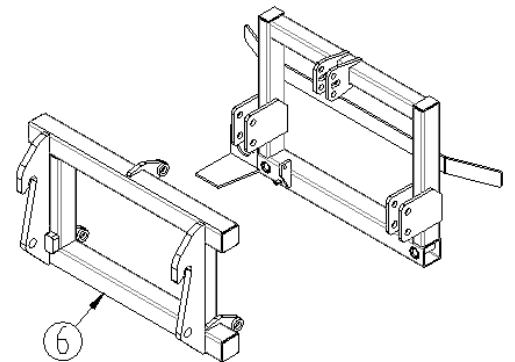
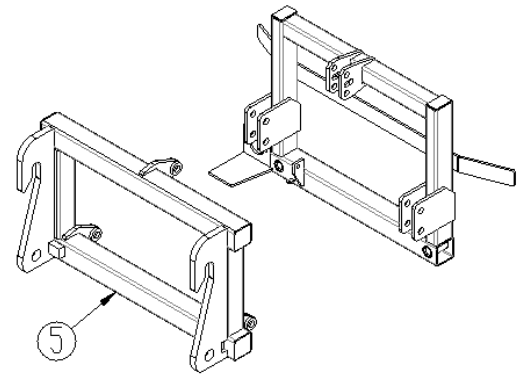
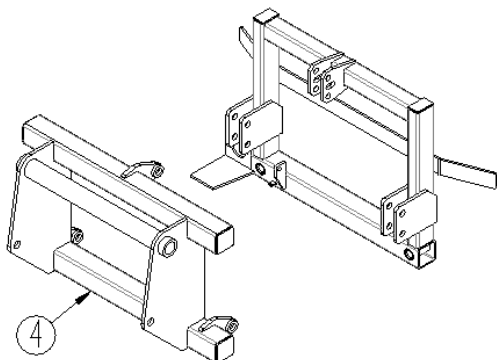
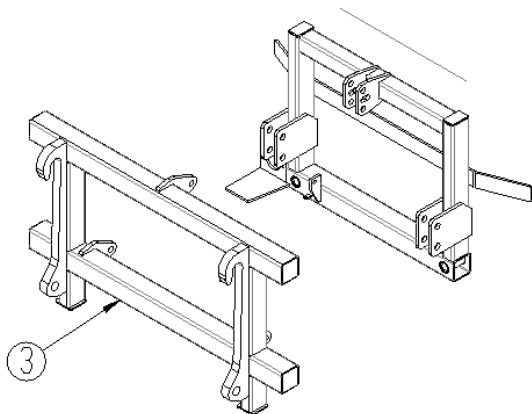
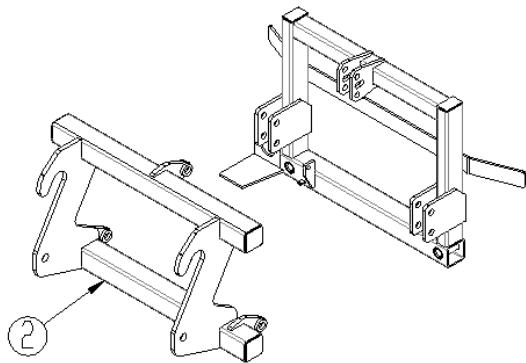
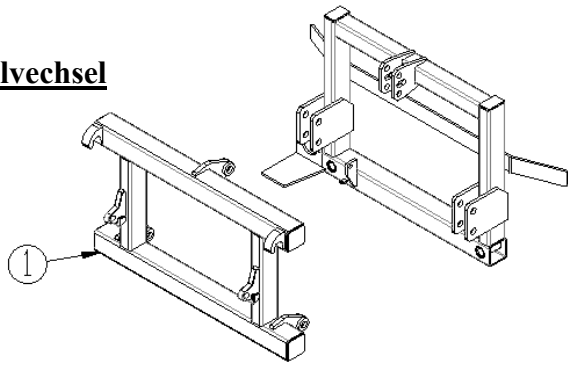
Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Recht Abrollen	Links Abrollen	Recht und links Abrollen
56	0409630	Kettengelenk	2	2	4
57	0409631	Gekröpfte der kettengelenk	2	2	4
58	0409632	Niet	2	2	4
59	1071320	Kettenspanner konsole	1	1	1
60	1071330	Kettenspanner	2	2	2
61	690101221	Flachrundschaube M12x50 mm	1	1	1
62	630532600	Buchse	2	2	2
63	0235410	Schraube M12x65 mm	2	2	2
64	1070230	Schirm	1		1
	1070231	Schirm		1	1
65	0234280	Schraube M6x16mm	2	2	2
66	1070242	Rolle Z5	1		
	1070245	Rolle Z5		1	
	1071290	Rolle Z5 (links)			1
	1071300	Rolle Z5 (recht)			1
67	1070251	Schirm	1	1	2
68	1070690	Rolleschaber	10	10	20
69	1070720	Platte	5	5	10
70	0248421	Flachrundschaube M10 x 30 mm	10	10	20
71	0227830	Schraube M10 x 20mm	10	10	20
72	0235350	Schraube M12 x 35mm	4	4	8

Hydr. Bedienung der Sperrklinke



Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Anzahl
1	1071395	Halter f/Zylinder	1
2	1071396	Zylinder	1
3	0236170	Schraube M20 x 80 mm	1
4	0272310	Facettenscheibe Ø20	2
5	0264110	Selbtsichernde Mutter M20	1
6	0235380	Schraube M12 x 50 mm	1
7	0235360	Schraube M12 x 40 mm	2
8	0272270	Facettenscheibe Ø12	6
9	0264070	Selbtsichernde Mutter M12	3
10	0446130	Winkel 90° 1/4"	2
11	0454558	Schlauch 1850mm 1/4"	2
12	0444490	Muffe 1/2"x1/4"	2
13	0449070	Dichtung 1/2"	2
14	0444020	Schnellkupplung 1/2"	2

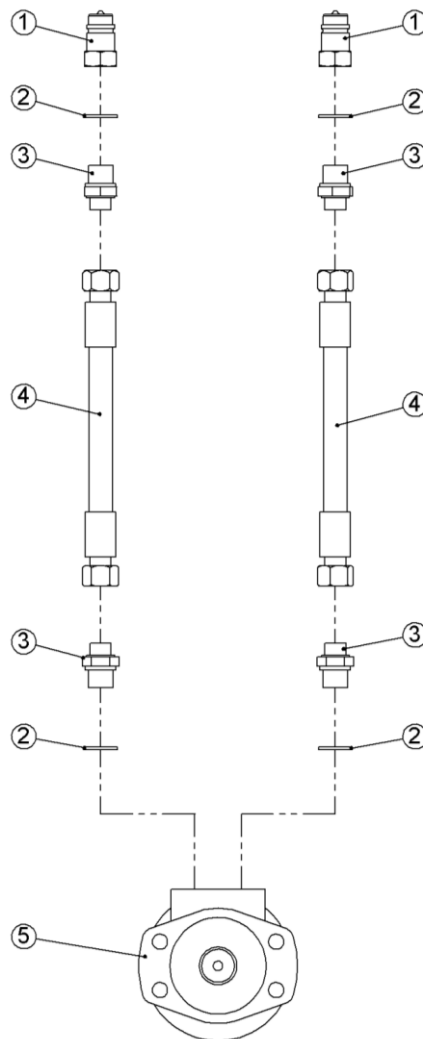
Schnellwechsel



Pos.	Teilenummer	Bezeichnung
1	1071423	EURO
2	1071429	New Holland
3	1071410	JBC
4	1071427	Manitou
5	1071432	Claas
6	1071437	Liebherr
7	1071449	Bobcat T-2250

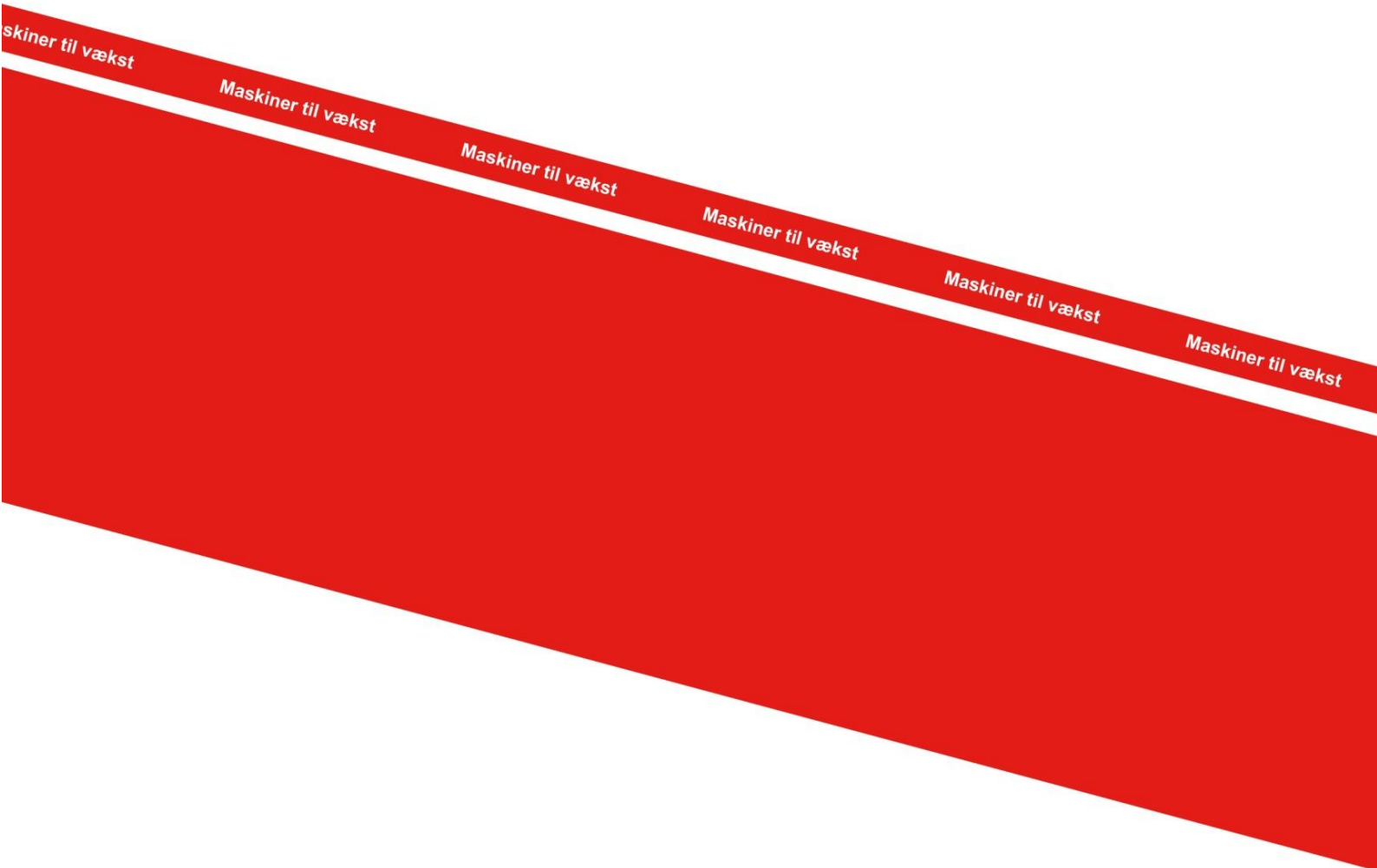
Hydraulik

Ölmotor

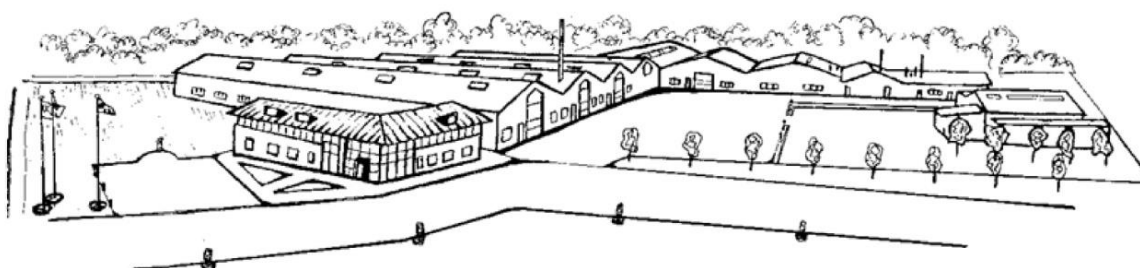


Pos.	Teilenummer	Bezeichnung	Anzahl
1	0444020	Schnellkupplung ½"	2
2	0449070	Dichtung ½"	4
3	0444550	Nippel ½" - ⅜"	4
4	0454520	Schlauch 1600mm. ⅜"	2
5	0442070	Ölmotor mit Ø32 Achse	1

Notizen



2010
Danmark



Ret til konstruktionsændringer uden varsel forbeholdes.